

กลวิธีทางภาษากับอุดมการณ์ในคำขวัญผู้สูงอายุของจีน

Language Strategies and Ideology in Chinese Slogans About the Elderly

กัลยาณี กฤตโตปการกิต

Kullayanee Kittopakarnkit

คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น

Faculty of Humanities and Social Sciences, Khon Kaen University

kullayane@kku.ac.th

Received: September 14, 2021

Revised: October 25, 2021

Accepted: November 4, 2021

บทคัดย่อ

งานวิจัยชิ้นนี้เป็นงานวิจัยเชิงคุณภาพ มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษากลวิธีทางภาษากับอุดมการณ์ที่สะท้อนผ่านคำขวัญผู้สูงอายุของจีน ซึ่งผู้สูงอายุกำลังเป็นประเด็นสำคัญของโลก จีนเป็นหนึ่งในประเทศที่กำลังเผชิญกับสังคมผู้สูงอายุ จากสถานการณ์ดังกล่าวนี้ จีนก็ได้มีนโยบายต่าง ๆ ด้านสังคมผู้สูงอายุออกมามากมาย วาทกรรมต่าง ๆ ได้มีการนำมาใช้ในการดำเนินนโยบายของรัฐ รวมไปถึงคำขวัญที่เป็นหนึ่งในการขับเคลื่อนนโยบายของรัฐ ตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัยคือคำขวัญ 100 คำขวัญที่ผู้วิจัยเก็บข้อมูลจากเว็บไซต์คำขวัญของจีน งานวิจัยนี้ใช้วาทกรรมวิเคราะห์เชิงวิพากษ์เป็นกรอบในการศึกษา ศึกษากลวิธีภาษากับอุดมการณ์ที่ปรากฏในคำขวัญผลการศึกษาพบว่าอุดมการณ์ที่เกี่ยวกับผู้สูงอายุที่สะท้อนผ่านวาทกรรมคำขวัญ แบ่งเป็นชุดความคิดสำคัญ 5 ชุดความคิด ได้แก่ 1) ชุดความคิดความกตัญญู การให้ความรัก การให้ความเคารพ การให้ความช่วยเหลือผู้สูงอายุ 2) ชุดความคิดผู้สูงอายุคือตัวเราในวันข้างหน้า 3) ชุดความคิดผู้สูงอายุมีความสุขครอบครัวสังคมมีสุข 4) ชุดความคิดผู้สูงอายุคือบุคคลที่มีคุณค่าในสังคม และ 5) ชุดความคิดครอบครัว สมาชิกในสังคม หน่วยงานและประเทศมีหน้าที่ดูแลผู้สูงอายุ กลวิธีทางภาษาที่พบได้แก่ การเลือกใช้คำศัพท์ การใช้คำศัพท์ที่มีความหมายตรงข้าม การเรียกขาน ประโยคเพิ่มทวี ประโยคคู่ขนาน ประโยคคำสั่ง-ขอร้อง ประโยคปฏิเสธ การป้องกันการอุปถัมภ์ การซ้ำคำ การใช้คำถามเชิงวาทศิลป์ และบทกลอน

คำสำคัญ: ผู้สูงอายุ คำขวัญ ภาษาจีน กลวิธีทางภาษา อุดมการณ์

Abstract

This research was a qualitative work aimed at examining the language strategies and ideology in Chinese slogans about the elderly people. At present, the issues surrounding the elderly are of great significance worldwide. China is one of countries facing the aging society and has taken action with numerous related policies. Various discourses have been used with the purposes to carry out the national policies. This paper aimed to

investigate the language strategies and ideology reflected in the Chinese slogans related to the elderly. One hundred slogans were gathered from websites featuring Chinese slogans. A discourse analysis was used as a framework. It was found that the ideology related to the elderly produced a discourse reflecting five sets of ideas: 1) The elderly deserve gratitude, love, respect, and assistance. 2) The elderly are “us” in the future. 3) If the elderly are happy, families and society will also be happy. 4) The elderly are valuable individuals in society. 5) Families, members of society, workplaces, and the state are responsible for the elderly. The language strategies found in the slogans included word choices and use of antonyms, terms of address, double comparatives structure, parallel structure, orders and requests, negatives, homophones, metaphors, word repetition, rhetorical questions, and poetry.

Keywords: Elderly, Slogans, Chinese, Language Strategies, Ideology.

บทนำ

หลายประเทศทั่วโลกกำลังเผชิญกับสังคมผู้สูงอายุ (Aging Society) องค์การสหประชาชาติคาดการณ์ไว้ว่า โลกจะเข้าสู่ระดับสังคมของผู้สูงอายุโดยสมบูรณ์ (Aged Society) ในปี ค.ศ. 2050 กว่าร้อยละ 14 ของประชากรโลกทั้งหมดจะมีอายุ 65 ปีขึ้นไป หรือสามารถคิดเป็นสัดส่วนได้เป็น 1 ใน 4 ของประชากรบนโลก (Creative Thailand, 2563) ในรายงานการพัฒนาประเทศแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนปี ค.ศ. 2020 ในเรื่องแนวโน้มและนโยบายสังคมผู้สูงอายุจีน ได้ทำการคาดการณ์การเข้าสู่สังคมผู้สูงอายุไว้ว่า ประมาณปี ค.ศ. 2022 ประเทศจีนจะมีประชากรที่มีอายุมากกว่า 65 ปี ถึงร้อยละ 14 ของประชากรทั้งหมดของจีน และจะเป็นการเปลี่ยนแปลงเข้าสู่สังคมของผู้สูงอายุโดยสมบูรณ์ (China News, 2020) จากรายงานสถิติสุขภาพของผู้สูงอายุในเมืองขนาดกลางและขนาดใหญ่ของจีนประจำปี ค.ศ. 2019-2020 (Blue Book of Healthy Ageing: Report on index of Healthy Ageing In Urban China 2019-2020) คาดการณ์ไว้ว่าในปี ค.ศ. 2050 ประชากรกลุ่มผู้สูงอายุจะเพิ่มจากช่วงร้อยละ 10 มาถึงร้อยละ 34 การเติบโตของจำนวนผู้สูงอายุในจีนจะมีมากกว่าการเติบโตของจำนวนผู้สูงอายุในประชาคมโลกกว่าหนึ่งเท่า (Huanbohai News, 2020)

จากสถานการณ์ดังกล่าวนี้ จีนก็ได้มีนโยบายต่าง ๆ ด้านสังคมผู้สูงอายุออกมามากมาย วาทกรรมต่าง ๆ ได้มีการนำมาใช้ในการดำเนินนโยบายของรัฐรวมถึง “คำขวัญ” หนึ่งใน การขับเคลื่อนนโยบายของรัฐ คำขวัญเป็นเสมือนสิ่งเตือนใจที่รัฐบาลและหน่วยงานเพื่อประชาชนได้คิดและประชาสัมพันธ์เพื่อสะท้อนแนวความคิดของหน่วยงานที่เป็นประโยชน์ต่อชุมชนและสังคม (Li Hong & Li Fengshan, 2020) คำขวัญมีบทบาทสำคัญในแง่ที่รัฐใช้เป็นเครื่องมือกระตุ้นเตือนจิตสำนึกของคนในสังคมและประชาสัมพันธ์นโยบายของรัฐให้ประชาชนทราบในวงกว้าง (ศรวนีย์ สรรคบุรณารักษ์, 2550) โดยคำขวัญมีหน้าที่ชักนำความเข้าใจของสมาชิกในสังคม กำหนดเป้าหมายการกระทำหน้าที่ที่พึงกระทำ หล่อหลอมสมาชิกในสังคมให้เป็นบุคคลที่พึงประสงค์ รับผิดชอบปลูกฝังจิตสำนึกในสังคมและชุมชน (Han Chengpeng, 2008) การใช้ภาษาในคำขวัญจึงเป็นการสะท้อนความคิด ความเชื่อ ความมุ่งหมายจากผู้ส่งสารไปยังผู้รับสาร

การศึกษาภาพสะท้อนความคิดอุดมการณ์ผ่านวาทกรรม มีงานวิจัยที่เกี่ยวข้องแบ่งตามชนิดของการผลิตวาทกรรม ได้แก่ **สื่อสิ่งพิมพ์** เช่น แบบเรียนประวัติศาสตร์ (Natthaporn Panpothong, 2015) หนังสือพิมพ์รายวัน (ธีระ บุชบกแก้ว และณัฐพร พานโพธิ์ทอง, 2563; นครินทร์ สำเภาพล และ ศิริพร ภักดี ผาสุข, 2563) นิตยสารประเภทอาหาร (วิภาดา รัตนดิลก ณ ภูเก็ตและเทพี จรัสจรวงเกียรติ, 2562) หนังสือชุด (วิภาดา รัตนดิลก ณ ภูเก็ต, 2560) พจนานุกรม (ขจิตา ศรีพุ่ม, 2562) หนังสือการ์ตูน (เดือนา คาชา, 2562) เรื่องสั้น (สิริศิระ โชคทวีกิจ, 2562) และสื่อสำหรับเด็ก (สุนทรี โชติดีติก และณัฐพร พานโพธิ์ทอง, 2561) **สื่อโทรทัศน์** เช่น รายการโทรทัศน์ (นัยนา วงศ์สาคร และ ภาสพงศ์ ผิวนพอใช้, 2559) โฆษณาการเงิน ประเด็นการออมและการเป็นหนี้ (ณฐ อังศุวิริยะ, 2562) ภาพยนตร์โฆษณาทางโทรทัศน์ (เดวิซ เสวตไอยาราม และ จิรวสัน จันทน์นวล, 2563) โฆษณา (นันทนา วงษ์ไทย, 2556) **เพลง** เช่น เพลงมาร์ชโรงเรียน (ทินวัฒน์ สร้อยกุดเรือ, 2561) เป็นต้น ทั้งนี้ ในงานวิจัยที่เกี่ยวกับกลวิธีทางภาษาในการนำเสนออุดมการณ์ นัยนา วงศ์สาคร และภาสพงศ์ ผิวนพอใช้ (2559) ศึกษาการใช้ภาษากับอุดมการณ์ผ่านกรอบมิตวาทกรรมของแฟร์คลัฟ (Fairclough) และแนวทางปริชานสังคมของฟาน ไดก์ (Van Dijk) ผลการศึกษา พบว่า กลวิธีทางภาษาในการนำเสนออุดมการณ์ และชุดความคิดเกี่ยวกับการศึกษาที่ปรากฏในรายการเดินหน้าประเทศไทย มี 5 วิธี ได้แก่ (1) การเลือกใช้คำศัพท์ (2) การอ้างส่วนใหญ่ (3) การใช้อุปลักษณ์ (4) การใช้คำขวัญ และ (5) การใช้ความเชื่อที่มีอยู่ก่อน และในงานวิจัยของ ณฐ อังศุวิริยะ (2562) ศึกษาการใช้ภาษาในการนำเสนออุดมการณ์ในโฆษณาการเงินประเด็นการออม และการเป็นหนี้ผ่านวาทกรรมโฆษณาทางโทรทัศน์ไทย โดยใช้กรอบแนวคิดวาทกรรมเชิงวิเคราะห์ ผลการวิจัยพบว่ามีกลวิธีภาษาสำคัญ 7 กลวิธี ได้แก่ การใช้มูลบท การใช้ทัศนภาวะ ความหมายซึ่งบ่งเป็นนัย การใช้คำถาม การเลือกใช้คำศัพท์ การใช้อุปลักษณ์ และการใช้คำเพิ่มและลดน้ำหนัก

จากงานวิจัยเกี่ยวกับการใช้ภาษากับอุดมการณ์พบงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับวาทกรรมประเภทต่าง ๆ มากมาย ทั้งสื่อสิ่งพิมพ์ สื่อโทรทัศน์ และเพลง มีกลวิธีที่ใช้ในการนำเสนออุดมการณ์ที่หลากหลาย ทั้งนี้ การศึกษาภาษากับอุดมการณ์ในคำขวัญยังมีผลการศึกษาที่เกี่ยวข้องไม่มาก ผู้วิจัยจึงสนใจศึกษาภาษาและอุดมการณ์ในคำขวัญผู้สูงอายุ การศึกษาคำขวัญเกี่ยวกับผู้สูงอายุจะทำให้รู้กลวิธีทางภาษาในการนำเสนออุดมการณ์และชุดความคิดที่เกี่ยวกับผู้สูงอายุ

แนวคิดที่ใช้ในการศึกษา

วาทกรรมวิเคราะห์เชิงวิพากษ์ (Critical Discourse Analysis) เป็นแนวคิดการวิเคราะห์วาทกรรมของ นอร์แมน แฟร์คลัฟ แนวคิดนี้ได้แสดงให้เห็นถึงความสัมพันธ์ระหว่างวาทกรรมกับสังคม เป็นการศึกษาการเชื่อมโยงระหว่างการใช้ภาษากับบริบททางสังคมวัฒนธรรม ซึ่งวาทกรรมวิเคราะห์เชิงวิพากษ์สามารถใช้ศึกษาได้หลายประเด็น เช่น อำนาจ การครอบงำ อุดมการณ์ ความไม่เท่าเทียมกัน ชนชั้นทางสังคม เพศสภาพ หรือ เพศภาวะ และเชื้อชาติ เป็นต้น การศึกษาโดยใช้วาทกรรมวิเคราะห์เชิงวิพากษ์จะเป็นการศึกษาโดยวิเคราะห์ตัวบทอย่างละเอียดและนำไปสู่การอธิบายและตีความ โดยศึกษาว่าสิ่งเหล่านี้ถูกสร้างและสะท้อนในตัวบทอย่างไร (วรพงศ์ ไชยฤกษ์, 2556) กรอบความคิดวาทกรรมวิเคราะห์เชิงวิพากษ์ 3 มิติของแฟร์คลัฟ (Fairclough, 1995 อ้างถึงในณัฐพร พานโพธิ์ทอง, 2556) ประกอบด้วยเนื้อหา 3 ส่วน ได้แก่ (1) ตัวบท (Text) ตัวบทประกอบสร้างความหมาย อันได้แก่ ระบบความรู้ ความเชื่อ อัตลักษณ์ และความสัมพันธ์ทางสังคม ตัวบทมีหน้าที่ 3 ประการตามแนวคิดเรื่องหน้าที่ของภาษาที่ฮัลลิเดย์เสนอได้แก่ หน้าที่ด้านการถ่ายทอดความคิด (Ideational Function) หน้าที่ด้านบุคคลสัมพันธ์ (interpersonal function) หน้าที่ด้านการเรียบเรียงความ (Textual Function) โดยตัวบทมีลักษณะเป็นชุดของตัวเลือก นั่นคือ ตัวบทเลือกรูปภาษาหนึ่งจากชุดตัวเลือกที่มีอยู่ในระดับต่าง ๆ เช่น ระดับคำศัพท์ ระดับโครงสร้าง

ประโยค เพื่อสื่อเหตุการณ์หรือสภาพจากมุมมองหนึ่ง (2) วิธีปฏิบัติทางวาทกรรม (Discourse Practice) หมายถึง การผลิตและเผยแพร่ข้อความด้วยท่วงท่าจากผู้รับสาร หมายถึง การผลิตและกระจายด้วยท่วงท่า การบริโภคข้อความด้วยท่วงท่า วิธีปฏิบัติทางวาทกรรมเป็นสื่อกลางระหว่างสังคมกับด้วยท่วงท่า กล่าวคือ สังคมมีอิทธิพลต่อด้วยท่วงท่าทางอ้อม และวิธีปฏิบัติทางวาทกรรมไปกำหนดด้วยท่วงท่าอีกต่อหนึ่ง (3) วิธีปฏิบัติทางสังคมวัฒนธรรม (Socio-cultural Practice) หมายถึง การศึกษาที่เกี่ยวข้องกับบริบททางสังคมและวัฒนธรรมของเหตุการณ์การสื่อสาร โดยการศึกษาอุดมการณ์ในวาทกรรมวิเคราะห์เชิงวิพากษ์ ฟาน ไคก์ มองว่า อุดมการณ์ถือเป็นส่วนหนึ่งของระบบความคิดของมนุษย์ที่เชื่อมโยงวาทกรรมกับสังคมเข้าด้วยกัน อุดมการณ์คือชุดความรู้ ความคิด ความเชื่อ ค่านิยมที่สมาชิกในสังคมยอมรับและถือปฏิบัติร่วมกัน และมีบทบาทที่สำคัญอย่างยิ่งในการตีความวาทกรรม (Van Dijk, 1998 อ้างใน ญัฐพร พานโพธิ์ทอง, 2556)

ผู้วิจัยนำเอาวาทกรรมวิเคราะห์เชิงวิพากษ์มาศึกษาคำขวัญผู้สูงอายุของจีน เหตุเพราะการใช้วาทกรรมวิเคราะห์เชิงวิพากษ์ในการศึกษาสามารถแสดงให้เห็นถึงความสัมพันธ์ระหว่างวาทกรรมกับสังคม เป็นการศึกษาและเชื่อมโยงระหว่างการใช้ภาษากับบริบททางสังคมวัฒนธรรม โดยสนใจศึกษาในประเด็นกลวิธีทางภาษากับอุดมการณ์ ซึ่งเป็นเรื่องระบบความคิดของสังคมนั้น ๆ

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

เพื่อศึกษากลวิธีทางภาษากับอุดมการณ์ในคำขวัญผู้สูงอายุของจีน

ขอบเขตของการศึกษา

ผู้วิจัยศึกษาภาษากับอุดมการณ์ในคำขวัญผู้สูงอายุของจีนในช่วงดำเนินนโยบายด้านผู้สูงอายุของประธานาธิบดีสีจิ้นผิง โดยคัดเลือกคำขวัญผู้สูงอายุของจีนที่มีการเผยแพร่ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2556 ถึงปี พ.ศ. 2563 จากเว็บไซต์รวบรวมคำขวัญของประเทศจีน ชื่อเว็บไซต์ “Yuwenmi” (<http://www.yuwenmi.com>) สืบค้นในหัวข้อ “老龄标语” “老年人的口号” (คำขวัญผู้สูงอายุของจีน) รวมจำนวนคำขวัญทั้งสิ้น 100 คำขวัญ

วิธีการดำเนินการศึกษา

ในการวิจัยครั้งนี้ มีวิธีดำเนินการศึกษา ดังนี้

1. ศึกษาและรวบรวมเอกสารงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง กำหนดกรอบแนวคิด เขียนโครงร่างงานวิจัย
2. การเลือกประชากรที่นำมาศึกษา โดยคัดเลือกจากความเชื่อมโยงกับงานวิจัย ทั้งนี้กำหนดคำขวัญที่จะสืบค้นเป็นคำขวัญผู้สูงอายุที่ผู้ผลิตวาทกรรมมีความคาดหวังต่อผู้รับสารในการปฏิบัติตนกับผู้สูงอายุเป็นคำขวัญที่แต่งโดยคนจีนเผยแพร่ที่ประเทศจีน หากเป็นคำขวัญที่มีการใช้คำที่ใกล้เคียงกันมาก จะเลือกมาเพียงคำขวัญเดียวเป็นต้นฉบับในการวิเคราะห์

3. วิเคราะห์ข้อมูลโดยกรอบความคิดวาทกรรมวิเคราะห์เชิงวิพากษ์ 3 มิติของแฟร์คลัฟ และแนวคิดด้านอุดมการณ์ของฟาน ไคก์

- 3.1 นำคำขวัญผู้สูงอายุมาวิเคราะห์ด้วยท่วงท่าตามกรอบความคิดวาทกรรมวิเคราะห์เชิงวิพากษ์ 3 มิติของแฟร์คลัฟ ซึ่งประกอบด้วยเนื้อหา ดังนี้

1. การวิเคราะห์ด้วยท่วงท่า (Text) วิเคราะห์โครงสร้างและองค์ประกอบของด้วยท่วงท่า ได้แก่ การวิเคราะห์ภาษาในระดับคำศัพท์ การเลือกใช้คำศัพท์ ประโยค การเชื่อมโยงระหว่างประโยค โครงสร้าง และการจัดเรียงองค์ประกอบของด้วยท่วงท่า

2. วิถีปฏิบัติทางวาทกรรม (Discourse Practice) วิเคราะห์การผลิตตัวบทและการตีความตัวบท

3. วิถีปฏิบัติทางสังคมวัฒนธรรม (Socio-cultural Practice) วิเคราะห์บริบททางสังคมและวัฒนธรรมของเหตุการณ์การสื่อสาร

3.2 วิเคราะห์อุดมการณ์ที่แฝงอยู่ผ่านภาษาระดับต่าง ๆ ตามแนวคิดอุดมการณ์ของฟาน ไคท์ที่มองว่าอุดมการณ์ถือเป็นส่วนหนึ่งของระบบความคิดของมนุษย์ที่เชื่อมโยงวาทกรรมกับสังคมเข้าด้วยกัน อุดมการณ์คือชุดความรู้ ความคิด ความเชื่อ ค่านิยมที่สมาชิกในสังคมยอมรับและถือปฏิบัติร่วมกัน

4. สรุปผลการวิเคราะห์โดยการพรรณนา

นิยามศัพท์

ผู้สูงอายุ ในภาษาจีนใช้คำว่า 老年人 (อ่านว่า เหล่าเหียนเหริน) ตามกฎหมายของสาธารณรัฐประชาชนจีนเกี่ยวกับการคุ้มครองสิทธิและผลประโยชน์ของผู้สูงอายุ ฉบับปรับปรุงล่าสุดปี ค.ศ. 2018 《中华人民共和国老年人权益保障法; Law of the People's Republic of China on protection of the rights and interests of the elderly》ตามมาตราที่ 2 ได้ให้นิยามของผู้สูงอายุว่าเป็นบุคคลซึ่งมีอายุเกินหกสิบปีบริบูรณ์ขึ้นไปและมีสัญชาติจีน

คำขวัญ หรือ สโลแกน คือ ถ้อยคำที่แต่งขึ้นเพื่อเตือนใจ มีการใช้เพื่อการประชาสัมพันธ์ การรณรงค์ และเพื่อกิจกรรมอื่น ๆ ในสังคม คำขวัญเป็นสิ่งที่ประเทศจีนรับเข้ามาจากต่างประเทศ เป็นที่นิยมใช้กันอย่างแพร่หลาย (Zhu Ziqing, 2004) โดยผู้ที่เกี่ยวข้องกับการผลิตคำขวัญหลักคือหน่วยงานของภาครัฐ โดยการประชาสัมพันธ์ผ่านป้าย เว็บไซต์ ปฎิทิน โดยคำขวัญผู้สูงอายุโดยมากจะถูกใช้ในวันผู้สูงอายุของจีน ฉงหยางเจี๋ย (重阳节) ซึ่งตรงกับวันที่ 9 เดือน 9 ตามปฏิทินจันทรคติของจีน

อุดมการณ์ คือ ระบบความคิดความเชื่อของคนกลุ่มต่าง ๆ ในสังคม (Van Dijk, 1998 อ้างใน ณัฐพร พานโพธิ์ทอง, 2556)

ผลการศึกษา

อุดมการณ์ “ผู้สูงอายุ” ในคำขวัญผู้สูงอายุของจีนเป็นการปลูกฝังความคิดต่อสมาชิกในสังคมว่าผู้สูงอายุคือบุคคลที่มีคุณค่าในสังคม ผู้สูงอายุคือตัวเราในวันข้างหน้า ครอบครัว สมาชิกในสังคม หน่วยงาน และประเทศควรร่วมกันดูแลผู้สูงอายุ โดยหน้าที่ที่พึงกระทำคือมีความกตัญญู ให้ความรัก ให้ความเคารพ ให้ความช่วยเหลือผู้สูงอายุ และผลจากการกระทำจะทำให้ผู้สูงอายุอายุยืนและมีความสุข ผลการศึกษาแบ่งเป็นชุดความคิดสำคัญ 5 ชุดความคิด ได้แก่ 1) ชุดความคิดความกตัญญู การให้ความรัก การให้ความเคารพ การให้ความช่วยเหลือผู้สูงอายุ 2) ชุดความคิดผู้สูงอายุคือตัวเราในวันข้างหน้า 3) ชุดความคิดผู้สูงอายุมีความสุข ครอบครัวสังคมมีความสุข 4) ชุดความคิดผู้สูงอายุคือบุคคลที่มีคุณค่าในสังคม 5) ชุดความคิดครอบครัวสมาชิกในสังคม หน่วยงานและประเทศมีหน้าที่ดูแลผู้สูงอายุ ดังนี้

1. ชุดความคิดความกตัญญู การให้ความรัก การให้ความเคารพ การให้ความช่วยเหลือผู้สูงอายุ

ชุดความคิดความกตัญญู การให้ความรัก การให้ความเคารพ การให้ความช่วยเหลือผู้สูงอายุเป็นตัวกำหนดแนวคิดให้ชาวจีนตระหนักถึงความสำคัญในหลักแนวคิดแบบจีนเรื่องความกตัญญูต่อผู้สูงอายุจากการศึกษาพบอุดมการณ์ที่สะท้อนผ่านตัวบทด้วยการใช้กลวิธีทางภาษา ดังนี้

1.1 การใช้คำศัพท์ที่สื่อถึงความกตัญญู การให้ความรัก การให้ความเคารพ การให้ความช่วยเหลือ

คำศัพท์ที่ใช้ในชุดความคิดความกตัญญู การให้ความรัก การให้ความเคารพ การให้ความช่วยเหลือผู้สูงอายุประกอบด้วยคำนามที่แสดงถึงความกตัญญู คำว่า “孝” (ความกตัญญู) คำกริยาที่เป็นแนวทางปฏิบัติ คำว่า “敬” (การให้ความเคารพ) “尊” (การให้ความเคารพ) “关爱” (การให้ความรัก) “助” (การให้ความช่วยเหลือ) “养” (การเลี้ยงดู) “关心” (การเอาใจใส่) และคำคุณศัพท์ “温暖” (การให้ความอบอุ่น) ใช้ในการณรงค์ประชาสัมพันธ์เพื่อให้คนในสังคมตระหนักถึงความกตัญญู เพราะความกตัญญูเป็นคุณธรรมอันสูงส่ง ดังตัวอย่างต่อไปนี้

- | | |
|---------------|--|
| ตัวอย่างที่ 1 | 对你老人尽孝心，给儿女做榜样。 |
| ความหมาย | กตัญญูต่อผู้สูงอายุ เป็นตัวอย่างที่ดีต่อบุตรหลาน |
| ตัวอย่างที่ 2 | 品德高尚，孝贤为先；家庭和谐，关爱为基。 |
| ความหมาย | คุณธรรมสูงส่ง ความกตัญญูมาก่อน ครอบครัวปรองดอง เอาความรักเป็นพื้นฐานครอบครัว |

1.2 การเรียกขาน

การเรียกขานในชุดความคิดความกตัญญู การให้ความรัก การให้ความเคารพ การให้ความช่วยเหลือผู้สูงอายุประกอบด้วยคำเรียกคนใกล้ชิด “爹娘” (พ่อแม่) การแบ่งสถานะ “我” (ฉัน) “你我” (คุณฉัน) “代代” (แต่ละรุ่น) การเรียกเพื่อให้ผู้ถูกเรียกตระหนักถึงสถานะของตน “城市主人” (เจ้าของเมือง ในตัวอย่างแปลว่า “ชาวเมือง”) เป็นการให้คำเรียกให้ผู้ฟังตระหนักถึงความกตัญญู การให้ความรัก การให้ความเคารพ และการให้ความช่วยเหลือผู้สูงอายุ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

- | | |
|---------------|--|
| ตัวอย่างที่ 3 | 爹娘面前能尽孝，一孝就是好儿男；翁婆身上能尽孝，又落孝来又落贤。 |
| ความหมาย | กตัญญูกับพ่อแม่ เป็นลูกที่ดีของพ่อแม่ |
| ตัวอย่างที่ 4 | 敬老助老，从我做起。 |
| ความหมาย | ให้ความเคารพผู้สูงอายุ ช่วยเหลือผู้สูงอายุ เริ่มจากตัวเรา |
| ตัวอย่างที่ 5 | 尽一份孝心，你我做得到。 |
| ความหมาย | กตัญญู คุณและฉันต่างก็ทำได้ |
| ตัวอย่างที่ 6 | 敬老传统，代代相传。 |
| ความหมาย | ธรรมเนียมการให้ความเคารพผู้สูงอายุ ธรรมเนียมที่คนแต่ละรุ่นปฏิบัติสืบต่อกันมา |
| ตัวอย่างที่ 7 | 做文明城市主人，行敬老助老善事。 |
| ความหมาย | เป็นชาวเมืองที่มีอารยธรรม ให้ความเคารพผู้สูงอายุ ช่วยเหลือผู้สูงอายุ |

1.3 โครงสร้างประโยคคู่ขนาน

การใช้โครงสร้างประโยคคู่ขนาน คือ การที่เนื้อความและโครงสร้างประโยคที่นำมาเรียงร้อยต่อกันมีลักษณะคล้ายกันหรือเหมือนกัน ประโยคคู่ขนานในชุดความคิดความกตัญญู การให้ความรัก การให้ความเคารพ การให้ความช่วยเหลือผู้สูงอายุ ปรากฏโครงสร้างการซ้ำ คำว่า “老” และ “老人” (ผู้สูงอายุ) ต่อเนื่องกันสามและสี่วรรคเป็นการเน้นให้เห็นความสำคัญของการดูแลผู้สูงอายุในชุดความคิดความกตัญญู การให้ความรัก การให้ความเคารพ การให้ความช่วยเหลือผู้สูงอายุ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

- | | |
|---------------|---|
| ตัวอย่างที่ 8 | 敬老、养老、助老是中华民族的美德。 |
| ความหมาย | ให้ความเคารพผู้สูงอายุ เลี้ยงดูผู้สูงอายุ ช่วยเหลือผู้สูงอายุ เป็นธรรมเนียมอันดีของชาวจีน |
| ตัวอย่างที่ 9 | 宽老人心，养老人身，急老人想，报老人恩。 |
| ความหมาย | ทำให้ผู้สูงอายุสบายใจ เลี้ยงดูผู้สูงอายุ คิดเพื่อผู้สูงอายุ ตอบแทนบุญคุณผู้สูงอายุ |

1.4 ประโยคคำสั่ง-ขอร้อง

ประโยคคำสั่ง-ขอร้องในชุดความคิดความกตัญญู การให้ความรัก การให้ความเคารพ การให้ความช่วยเหลือผู้สูงอายุใช้โครงสร้างคำว่า “让” (ให้ ทำให้) ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 10 让温暖和情爱，陪伴老人。

ความหมาย ให้ความอบอุ่นและความรักอยู่รอบตัวผู้สูงอายุ

ตัวอย่างที่ 11 要努力让老年人过一个幸福、安宁、保持尊敬的晚年。

ความหมาย ต้องพยายามเพื่อทำให้คนแก่ได้มีวัยชราที่มีความสุข ความสงบ ได้รับการเคารพนับถือ

1.5 ประโยคปฏิเสธ

ประโยคปฏิเสธในชุดความคิดความกตัญญู การให้ความรัก การให้ความเคารพ การให้ความช่วยเหลือผู้สูงอายุปรากฏคำว่า “不” (ไม่) ในการสื่อความเชิงปฏิเสธว่า คนที่ไม่ปฏิบัติดีกับบิดามารดา ปฏิบัติตนต่อผู้อื่นก็คงไม่ซื่อสัตย์จริงใจเช่นกัน และการไม่ดูแลผู้สูงอายุก็นับเป็นความอัปยศที่ไม่ควรกระทำ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 12 对父母不孝，对他人就不可能诚实和厚道。

ความหมาย (คนที่) ไม่กตัญญูกับบิดามารดา ปฏิบัติกับผู้อื่นก็คงจะไม่ซื่อสัตย์จริงใจเป็นแน่แท้

ตัวอย่างที่ 13 以孝敬老人为荣，以不养老人为耻。

ความหมาย เคารพกตัญญูผู้สูงอายุเป็นคุณ ทอดทิ้ง (ไม่ดูแล) ผู้สูงอายุเป็นความอัปยศ

1.6 บทกลอน

การใช้บทกลอนในชุดความคิดความกตัญญู การให้ความรัก การให้ความเคารพ การให้ความช่วยเหลือผู้สูงอายุปรากฏการใช้บทกลอนที่เกี่ยวกับความขยันของหนอนไหม และความกตัญญูของหมินจื่อเชียน ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 14 春蚕到死丝方尽，儿女缘何不孝顺。

ความหมาย หนอนไหมทำใยจนตัวตาย บุตรสาวบุตรชายใยจึงไม่กตัญญู

ตัวอย่างที่ 15 古有孝贤闵子骞，今天处处有孝贤。

ความหมาย ในอดีตมีหมินจื่อเชียนยอดกตัญญู วันนี้ทุกที่ต่างก็มีลูกกตัญญู

2. ชุดความคิดผู้สูงอายุคือตัวเราในวันข้างหน้า

ชุดความคิดผู้สูงอายุคือตัวเราในวันข้างหน้า สักวันหนึ่งทุกคนในสังคมก็ต้องถึงวัยชรา หากปฏิบัติตัวกับผู้สูงอายุในบ้านเป็นตัวอย่างที่ดีให้กับบุตรหลาน ในวันข้างหน้าหากตนเองถึงวัยชรา ก็ได้รับการปฏิบัติเช่นเดียวกัน เป็นตัวกำหนดแนวคิดให้ชาวจีนตระหนักถึงตนเองในวัยชราและปฏิบัติต่อผู้สูงอายุเหมือนกับที่ตนคาดหวังจะให้บุตรหลานปฏิบัติต่อตนเอง จากการศึกษาพบอุดมการณ์ที่สะท้อนผ่านตัวบทด้วยการใช้กลวิธีทางภาษา ดังนี้

2.1 การใช้คำศัพท์ที่สื่อความหมายถึงผู้สูงอายุคือตัวเราในวันข้างหน้า

คำศัพท์ที่ใช้ในชุดความคิดผู้สูงอายุคือตัวเราในวันข้างหน้า ประกอบด้วยคำนามบอกวันเวลา “今天” (วันนี้) “明天” (พรุ่งนี้) “后天” (วันถัดจากวันพรุ่งนี้) และคำบอกสถานะช่วงวัยของบุคคล “老人” (ผู้สูงอายุ) คำสรรพนามแสดงถึงตัวบุคคล “自己” (ตัวเอง) คำกริยาแสดงการเปลี่ยนสถานะ “成” (กลายเป็น) ในการเปรียบถึงวันเวลาของผู้สูงอายุกับวันเวลาของตัวผู้รับสาร ในบริบทนี้หมายถึงประชาชนชาวจีน การให้ความรักกับคนชราในวันนี้ นั่นคือการรักตัวเองในวันพรุ่งนี้ เป็นการสร้าง

สำนึกให้ประชาชนตระหนักถึงการปฏิบัติตนกับผู้สูงอายุ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 16 关爱今天的老人，就是关爱明天的自己。

ความหมาย ให้ความรักกับคนชราในวันนี้ นั่นคือการรักตัวเองในวันพรุ่งนี้ (อนาคต)

ตัวอย่างที่ 17 老年人的今天，就是中青年人的明天和后天。

ความหมาย ความชราในวันนี้ ก็คือวันพรุ่งนี้และวันหน้าของวัยหนุ่มสาว

2.2 โครงสร้างประโยคเพิ่มทวี

การใช้โครงสร้างประโยคเพิ่มทวีแสดงถึง ความลุ่มลึกของเนื้อหาจากน้อยไปมากหรือมากไปน้อยในชุดความคิดผู้สูงอายุคือตัวเราในวันข้างหน้า ใช้โครงสร้างประโยค “给……就是给……” (ให้……ก็คือให้……) และ “……，就是……” ในการอธิบายขยายความการปฏิบัติต่อผู้สูงอายุอย่างไรในวันนี้ ก็เหมือนกับปฏิบัติกับตัวเองในวันข้างหน้า เป็นการสร้างสำนึกให้ประชาชนตระหนักถึงการปฏิบัติตนกับผู้สูงอายุ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 18 给老人一份幸福，就是给自己一份快乐。

ความหมาย ให้ความสุขกับผู้สูงอายุ ก็คือให้ความสุขกับตัวเอง

ตัวอย่างที่ 19 善待老人，就是善待明天的自己。

ความหมาย ให้ความเอาใจใส่กับผู้สูงอายุ ก็คือให้ความเอาใจใส่กับตัวเองในวันพรุ่งนี้

2.3 โครงสร้างประโยคคู่ขนาน

การใช้โครงสร้างประโยคคู่ขนานในชุดความคิดผู้สูงอายุคือตัวเราในวันข้างหน้ามีการใช้วรรคที่มีจำนวนอักษรเท่ากัน พบการใช้โครงสร้าง “……敬……，……敬……” (……เคารพ……เคารพ……) ในการแสดงเนื้อหาความของประโยคก่อนหน้าและประโยคหลังที่มีลักษณะคล้ายกันเพื่อแสดงให้เห็นถึงการปฏิบัติตนกับผู้สูงอายุเช่นไรในวันนี้ ในวันหน้าก็จะได้รับการปฏิบัติเช่นเดียวกัน ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 20 今天你敬老，明天儿敬你，世代好家风，美名传千里。

ความหมาย วันนี้เคารพผู้สูงอายุ วันหน้าบุตรหลานเคารพท่าน สร้างธรรมเนียมสืบทอด ชื่อเสียงส่งต่อหลายพันปี

2.4 ประโยคคำสั่ง-ขอร้อง

การใช้ประโยคคำสั่ง-ขอร้องในชุดความคิดผู้สูงอายุคือตัวเราในวันข้างหน้า พบการใช้คำว่า “请” (กรุณา) “让” (ในบริบทนี้ แปลได้ว่า จง) ในคำขอร้องเพื่อแสดงการเชิญชวนให้สมาชิกในสังคมเคารพผู้สูงอายุและให้ความรักแก่เด็กเพราะวันข้างหน้าทุกคนต่างก็ต้องแก่เฒ่า ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 21 长大后，我就成了你，关爱老人就是关爱自己，请尊老爱幼。

ความหมาย เมื่อเติบโต ฉันก็กลายเป็นท่าน ห่วงใยผู้สูงอายุก็เท่ากับห่วงใยตัวเอง จงเคารพผู้สูงอายุ ให้ความรักกับเด็ก ๆ

ตัวอย่างที่ 22 家家有老人，人人都会老，让我们共同为老人营造温馨幸福的家园。

ความหมาย แต่ละบ้านต่างก็มีผู้สูงอายุ ทุกคนต่างก็ต้องแก่ชรา พวกเราจงร่วมกันสร้างครอบครัวที่มีความสุขความอบอุ่นให้กับผู้สูงอายุ

2.5 การพ้องเสียง

การใช้กลวิธีด้านการพ้องเสียงในชุดความคิดผู้สูงอายุคือตัวเราในวันข้างหน้า พบการใช้คำว่า “你” (nǐ) กับคำว่า “里” (lǐ) และ “你” (nǐ) กับคำว่า “己” (jǐ) ที่มีเสียงสระพ้องกัน เป็นการสื่อถึงความคิด ความเชื่อของคนในสังคมว่าผู้สูงอายุก็คือตัวเราในวันข้างหน้า ปฏิบัติเช่นไรกับผู้สูงอายุในวันนี้

ในวันหน้าก็จะได้รับการปฏิบัติเช่นเดียวกัน วันนี้เคารพผู้สูงอายุ วันหน้าลูกหลานก็จะเคารพเราเช่นกัน ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 20¹ 今天你敬老，明天儿敬你，世代好家风，美名传千里。

ความหมาย วันนี้เคารพผู้สูงอายุ วันหน้าบุตรหลานเคารพท่าน สร้างธรรมเนียมสืบทอด ชื่อเสียงส่งต่อหลายพันปี

ตัวอย่างที่ 21' 长大后，我就成了你，关爱老人就是关爱自己，请尊老爱幼。

ความหมาย เมื่อเติบโต ฉันก็กลายเป็นท่าน ห่วงใยผู้สูงอายุก็เท่ากับห่วงใยตัวเอง จงเคารพผู้สูงอายุ ให้ความรักกับเด็ก ๆ

2.6 กลวิธีการซ้ำคำ

การซ้ำคำในชุดความคิดผู้สูงอายุคือตัวเราในวันข้างหน้าเป็นการซ้ำคำที่ต้นวรรคของสองวรรค โดยมีจำนวนคำระหว่างวรรคเท่ากัน ในคำขวัญใช้คำว่า “人人” (ทุกคน) ในการเปรียบถึงสมาชิกในสังคม แต่ละคนก็มีวันแก่ชรา ผู้สูงอายุคือตัวเราในวันข้างหน้า ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 23 人人都会老，人人应敬老。

ความหมาย ทุกคนต่างก็มีวันแก่ชรา ทุกคนควรเคารพผู้สูงอายุ

ตัวอย่างที่ 24 人人都会老，家家要尊老

ความหมาย ทุกคนต่างก็ต้องแก่ในสักวัน ทุกคนควรจงใจให้ความเคารพผู้สูงอายุไว้เถิด

2.7 กลวิธีการอุปลักษณ์

การใช้กลวิธีการอุปลักษณ์ในชุดความคิดผู้สูงอายุคือตัวเราในวันข้างหน้า พบการใช้การเปรียบวัยชรา กับ “夕阳红” (แสงอาทิตย์ยามเย็น) เป็นการสื่อความว่า ทุกคนต่างก็มีวันแก่ชรา เหมือนแสงอาทิตย์ที่ลับขอบฟ้า ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 25 人生都有夕阳红，代代相承敬老情。

ความหมาย ทุกคนต่างมีวันแก่ชรา ลูกหลานจงเคารพผู้สูงอายุไว้เถิด

ตัวอย่างที่ 26 关爱老人，温暖夕阳

ความหมาย รักผู้สูงอายุ ให้ความอบอุ่นแก่คนชรา

2.8 กลวิธีการใช้คำถามเชิงวาทศิลป์

การใช้คำถามเชิงวาทศิลป์เป็นการถามโดยไม่ต้องการคำตอบ ในชุดความคิดผู้สูงอายุคือตัวเราในวันข้างหน้ามีการใช้กลวิธีคำถามเชิงวาทศิลป์ “我老谁敬我？” หมายถึง เมื่อฉันแก่ใครจะมาเคารพฉัน เป็นการย้อนถามตัวเองว่า ในวันข้างหน้าเราก็ต้องแก่เหมือนผู้สูงอายุในวันนี้ เป็นคำถามที่ไม่ต้องการคำตอบ แต่เป็นสร้างจิตสำนึกให้ตระหนักรู้ว่า ถ้าไม่เคารพผู้สูงอายุในวันนี้แล้ว วันข้างหน้าใครจะมาเคารพเรา ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 27 家家有老人，人人都会老；我今不敬老，我老谁敬我？

ความหมาย แต่ละบ้านต่างก็มีผู้สูงอายุ ทุกคนต่างก็ต้องแก่ชรา วันนี้หากฉันไม่เคารพพ่อแม่ แล้วเมื่อฉันแก่ใครจะมาเคารพฉัน

¹ สัญลักษณ์ ' บนตัวเลขตัวอย่างแสดงถึงการใช้ตัวอย่างซ้ำ

3. ชุดความคิดผู้สูงอายุมีความสุขครอบครัวสังคมมีสุข

ชุดความคิดผู้สูงอายุมีความสุขครอบครัวสังคมมีสุขเป็นตัวกำหนดแนวคิดให้ชาวจีนตระหนักถึงความสำคัญของการทำให้ผู้สูงอายุอายุยืนและมีความสุข จากการศึกษาพบอุดมการณ์ที่สะท้อนผ่านตัวบทด้วยการใช้กลวิธีทางภาษา ดังนี้

3.1 การใช้คำศัพท์ที่สื่อถึงผู้สูงอายุมีความสุขครอบครัวสังคมมีสุข

คำศัพท์ที่ใช้ในชุดความคิดผู้สูงอายุมีความสุขครอบครัวสังคมมีสุขประกอบด้วยคำนามที่แสดงถึงความสุข “福” (ความสุข) “幸福” (ความสุข) คำคุณศัพท์ที่มีความหมายถึงความปลอดภัยมีความสุข และสุขภาพแข็งแรง “安泰” (ปลอดภัย) “愉快” (มีความสุข) “健康” (สุขภาพแข็งแรง) เป็นการเน้นย้ำให้เห็นว่าการที่สมาชิกในสังคมปฏิบัติดีกับผู้สูงอายุ ผู้สูงอายุก็มีความสุข ครอบครัวสังคมประเทศชาติก็มีความสุข ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 28 老年人的幸福是儿女的光荣。

ความหมาย ความสุขของผู้สูงอายุเป็นเกียรติยศของลูก

ตัวอย่างที่ 29 老人安泰，国家昌盛。

ความหมาย หากผู้สูงอายุมีความสุขสงบ ประเทศชาติก็จะเจริญ

3.2 โครงสร้างประโยคคู่ขนาน

การใช้โครงสร้างประโยคคู่ขนานในชุดความคิดผู้สูงอายุมีความสุขครอบครัวสังคมมีสุข พบการใช้โครงสร้าง “……是……，……是……” (……เป็น……เป็น……) และโครงสร้าง “……安，……安” (……สงบสุข……สงบสุข) แสดงให้เห็นถึงการปฏิบัติดีต่อผู้สูงอายุ หากผู้สูงอายุมีความสุข ครอบครัวสังคมมีสุข ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 30 尊老的家庭是幸福的家庭，敬老的社会是和谐的社会。

ความหมาย ครอบครัวที่เคารพผู้สูงอายุเป็นครอบครัวที่มีความสุข สังคมที่เคารพผู้สูงอายุเป็นสังคมที่มีความปรองดอง

ตัวอย่างที่ 31 老人安，天下安。

ความหมาย ผู้สูงอายุสงบสุข สังคมสงบสุข

3.3 ประโยคคำสั่ง-ขอร้อง

ประโยคคำสั่ง-ขอร้องในชุดความคิดผู้สูงอายุมีความสุขครอบครัวสังคมมีสุข พบการใช้โครงสร้าง “让” (ในตัวอย่างด้านล่างนี้ แปลได้ว่า ทำให้) เป็นการสื่อความหมายว่า หากผู้สูงอายุมีความสุข มีสุขภาพแข็งแรง ก็จะทำให้สังคมมีสุขเช่นกัน ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 32 让老人幸福，促社会和谐。

ความหมาย ทำให้ผู้สูงอายุมีความสุข สร้างความปรองดองให้สังคม

ตัวอย่างที่ 33 让您更愉快、更充实、更健康、更幸福。

ความหมาย ทำให้ท่านมีความสุขยิ่งขึ้น เต็มเต็มมากขึ้น สุขภาพแข็งแรงมากขึ้น มีความสุขมากขึ้น

4. ชุดความคิดผู้สูงอายุคือบุคคลที่มีคุณค่าในสังคม

ชุดความคิดผู้สูงอายุคือบุคคลที่มีคุณค่าในสังคมเป็นตัวกำหนดแนวคิดให้ชาวจีนมองเห็นคุณค่าในตัวของผู้สูงอายุ จากการศึกษาพบอุดมการณ์ที่สะท้อนผ่านตัวบทด้วยการใช้กลวิธีทางภาษา ดังนี้

4.1 การเลือกใช้คำศัพท์ที่มีความหมายถึงคุณค่า

การเลือกใช้คำศัพท์ที่มีความหมายถึงคุณค่าในชุดความคิดผู้สูงอายุคือบุคคลที่มีคุณค่าในสังคม ประกอบด้วยคำนาม “宝” (สมบัติ ของล้ำค่า) “财富” (สมบัติล้ำค่า) “作用” (ศักยภาพ) คำคุณศัพท์ “宝贵” (ล้ำค่า) เหล่านี้ ล้วนเป็นการเลือกใช้คำในการรณรงค์ประชาสัมพันธ์เพื่อให้คนในสังคมตระหนักถึงคุณค่าของผู้สูงอายุ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 34 家有老，是个宝。

ความหมาย ในบ้านมีผู้สูงอายุ เป็นดั่งสมบัติของบ้าน

ตัวอย่างที่ 35 老年人的经验和知识是社会的宝贵财富。

ความหมาย ประสบการณ์และความรู้ของผู้สูงอายุเป็นสมบัติที่ล้ำค่าของสังคม

ตัวอย่างที่ 36 关心老年人生活，发挥老年人作用。

ความหมาย ใส่ใจการใช้ชีวิตของผู้สูงอายุ สนับสนุนให้ผู้สูงอายุได้แสดงศักยภาพอย่างเต็มที่

4.2 การใช้คำศัพท์ที่มีความหมายตรงข้าม

การใช้คำศัพท์ที่มีความหมายตรงข้ามในชุดความคิดผู้สูงอายุคือบุคคลที่มีคุณค่าในสังคม เป็นการเปรียบระหว่างคนรุ่นเก่า “老一辈” และคนรุ่นใหม่ “新一代” เพื่อเน้นย้ำให้เห็นว่าผู้สูงอายุเป็นบุคคลที่มีคุณค่าในสังคม หากไม่มีคนรุ่นเก่าก็ไม่มีคนรุ่นใหม่ในทุกวันนี้ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 37 没有老一辈，就没有新一代；世代传承，血脉相联。

ความหมาย ไม่มีคนรุ่นเก่า ก็ไม่มีคนรุ่นใหม่ สืบต่อรุ่นต่อรุ่น เลือดเนื้อสัมพันธ์

4.3 โครงสร้างประโยคเพิ่มทวี

การใช้โครงสร้างประโยคเพิ่มทวี คือ การแสดงถึงลำดับใจความด้านจำนวน ระดับ ขอบเขต ความลุ่มลึกของเนื้อหาจากน้อยไปมากหรือมากไปน้อย น้ำหนักเรื่องราวจากน้อยไปมากหรือมากไปน้อย นำมาลำดับร้อยเรียงใจความให้มีระดับต่อเนื่องด้วยประโยคหรือวลี ซึ่งในชุดความคิดผู้สูงอายุคือบุคคลที่มีคุณค่าในสังคม คำขวัญที่ใช้โครงสร้างประโยคเพิ่มทวีพบการใช้รูปประโยคปฏิเสธ “没有……就没有……” (ไม่มี……ก็ไม่มี……) ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 37’ 没有老一辈，就没有新一代；世代传承，血脉相联。

ความหมาย ไม่มีคนรุ่นเก่า ก็ไม่มีคนรุ่นใหม่ สืบต่อรุ่นต่อรุ่น เลือดเนื้อสัมพันธ์

4.4 โครงสร้างประโยคคู่ขนาน

การใช้โครงสร้างประโยคคู่ขนาน คือ การที่เนื้อความและโครงสร้างประโยคที่นำมาเรียงร้อยต่อกันมีลักษณะคล้ายกันหรือเหมือนกัน ในชุดความคิดผู้สูงอายุคือบุคคลที่มีคุณค่าในสังคม พบการใช้โครงสร้าง “……是……，……是……” (……เป็น……เป็น……) ในการแสดงเนื้อความของประโยคหน้า และประโยคหลังที่มีลักษณะคล้ายกันเพื่อแสดงให้เห็นถึงกลุ่มคนสองวัย ได้แก่ วัยเด็กและวัยผู้สูงอายุ กลุ่มคนทั้งสองต่างก็มีคุณค่าที่แตกต่างกันในสังคม เด็กเป็นดั่งดอกไม้ของประเทศไทย ผู้สูงอายุเป็นดั่งสมบัติล้ำค่าของสังคม ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 38 儿童是祖国的花朵，老年是社会的财富。

ความหมาย เด็กเป็นดอกไม้ของประเทศไทย ผู้สูงอายุเป็นสมบัติของสังคม

4.5 กลวิธีการพ้องเสียง

การใช้กลวิธีด้านการพ้องเสียงในชุดความคิดผู้สูงอายุคือบุคคลที่มีคุณค่าในสังคม พบการใช้การพ้องเสียง สระและวรรณยุกต์ระหว่าง คำว่า “老” (lǎo) และคำว่า “宝” (bǎo) คำว่า “深” (shēn) และคำว่า “恩” (ēn) เพื่อให้คำขวัญอ่านแล้วมีการคล้องจอง จำได้ง่าย เน้นย้ำให้เห็นว่าผู้สูงอายุเป็นบุคคลที่มีคุณค่าในสังคม ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 34' 家有老是个宝。

ความหมาย ในบ้านมีผู้สูงอายุ เป็นดั่งสมบัติของบ้าน

ตัวอย่างที่ 39 父母恩情似海深，儿女莫忘养育恩。

ความหมาย บุญคุณพ่อแม่ดังทะเลลึก ลูก ๆ อย่าลืมบุญคุณพ่อแม่

4.6 กลวิธีการอุปลักษณ์

การใช้กลวิธีการอุปลักษณ์ซึ่งเป็นกลวิธีการเปรียบเทียบความเหมือนกันของสองสิ่ง โดยทั้งสองต้องเป็นสมาชิกของต่างกลุ่มความหมาย ในชุดความคิดผู้สูงอายุคือบุคคลที่มีคุณค่าในสังคม พบการใช้การเปรียบเทียบ“เป็น”โดยใช้คำว่า “是” ในการเปรียบผู้สูงอายุเหมือนดั่งสมบัติที่ล้ำค่า เป็นการเน้นย้ำให้เห็นว่าผู้สูงอายุเป็นบุคคลที่มีคุณค่าในสังคม ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 38' 儿童是祖国的花朵，老年是社会的财富。

ความหมาย เด็กเป็นดอกไม้ของประเทศชาติ ผู้สูงอายุเป็นสมบัติของสังคม

ตัวอย่างที่ 35' 老年人的经验和知识是社会的宝贵财富。

ความหมาย ประสบการณ์และความรู้ของผู้สูงอายุเป็นสมบัติที่ล้ำค่าของสังคม

5. ชุดความคิดครอบครัว สมาชิกในสังคม หน่วยงานและประเทศมีหน้าที่ดูแลผู้สูงอายุ

ชุดความคิดตัวเอง ครอบครัว สมาชิกในสังคม หน่วยงานและประเทศมีหน้าที่ดูแลผู้สูงอายุ เป็นตัวกำหนดแนวคิดให้ชาวจีนตระหนักถึงความสำคัญในหน้าที่ของตน จากการศึกษาพบอุดมการณ์ที่สะท้อนผ่านตัวบทด้วยการใช้กลวิธีทางภาษา ดังนี้

5.1 การใช้คำศัพท์ที่สื่อถึงหน้าที่ความรับผิดชอบ

คำศัพท์ที่ใช้ในชุดความคิดครอบครัว สมาชิกในสังคม หน่วยงานและประเทศมีหน้าที่ดูแลผู้สูงอายุประกอบด้วยคำนาม “责任” (หน้าที่) และ “义务” (หน้าที่) ใช้ในการรณรงค์ประชาสัมพันธ์ เพื่อให้คนในสังคมตระหนักถึงหน้าที่การดูแลผู้สูงอายุ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 40 爱老、敬老、助老、养老是全社会的共同责任。

ความหมาย รักผู้สูงอายุ เคารพผู้สูงอายุ ช่วยเหลือผู้สูงอายุ เลี้ยงดูผู้สูงอายุเป็นหน้าที่ที่ต้องทำร่วมกันของคนในสังคม

ตัวอย่างที่ 41 赡养老年人是每个家庭成员应尽的义务。

ความหมาย เลี้ยงดูผู้สูงอายุเป็นหน้าที่ของสมาชิกในครอบครัวทุกคน

5.2 โครงสร้างประโยคคู่ขนาน

โครงสร้างประโยคคู่ขนานในชุดความคิดครอบครัว สมาชิกในสังคม หน่วยงานและประเทศมีหน้าที่ดูแลผู้สูงอายุใช้โครงสร้าง ปรากฏโครงสร้าง “……是……，……是……” (.....เป็น.....เป็น.....)” และการซ้ำคำว่า “老” (คนชรา) ในพยางค์ที่สองของวรรคหลังคำกริยา ดังตัวอย่างต่อไปนี้

- ตัวอย่างที่ 42 尊老敬老是中华民族的传统美德，关爱老人是义不容辞的责任。
- ความหมาย เคารพผู้สูงอายุเป็นคุณธรรมอันดีของชาวจีน ให้ความใส่ใจกับคนชราเป็นหน้าที่ที่พึงกระทำ
- ตัวอย่างที่ 40' 爱老、敬老、助老、养老是全社会的共同责任。
- ความหมาย รักคนชรา ให้ความเคารพคนชรา ช่วยเหลือคนชรา เลี้ยงดูคนชรา เป็นหน้าที่ที่ต้องทำร่วมกันของสังคม

สรุปผลการวิจัย

หลายประเทศทั่วโลกกำลังเผชิญกับสังคมผู้สูงอายุ (Aging Society) คำขวัญเป็นหนึ่งในกรอบนโยบายของรัฐบาล มีบทบาทสำคัญในแง่ที่รัฐใช้เป็นเครื่องมือกระตุ้นเตือนจิตสำนึกของคนในสังคม และประชาสัมพันธ์นโยบายของรัฐบาลให้ประชาชนทราบในวงกว้าง การใช้ภาษาในคำขวัญจึงเป็นการสะท้อนความคิด ความเชื่อ ความมุ่งหมายของผู้ส่งสารไปยังผู้รับสาร ผู้วิจัยนำเอาวาทกรรมวิเคราะห์เชิงวิพากษ์มาศึกษาคำขวัญผู้สูงอายุของจีน เพราะการใช้วาทกรรมวิเคราะห์เชิงวิพากษ์ในการศึกษาสามารถแสดงให้เห็นถึงความสัมพันธ์ระหว่างวาทกรรมกับสังคม เป็นการศึกษาและเชื่อมโยงระหว่างการใช้กลวิธีทางภาษากับบริบททางสังคมวัฒนธรรม โดยสนใจศึกษาในประเด็นภาษากับอุดมการณ์ ซึ่งเป็นเรื่องระบบความคิดของสังคมนั้น ๆ ผลการศึกษา พบว่า อุดมการณ์ “ผู้สูงอายุ” ในคำขวัญผู้สูงอายุของจีนแบ่งเป็นชุดความคิดสำคัญ 5 ชุดความคิด ได้แก่ 1) ชุดความคิดความกตัญญู การให้ความรัก การให้ความเคารพ การให้ความช่วยเหลือผู้สูงอายุ 2) ชุดความคิดผู้สูงอายุคือตัวเราในวันข้างหน้า 3) ชุดความคิดผู้สูงอายุมีความสุข ครอบครัวสังคมมีความสุข 4) ชุดความคิดผู้สูงอายุคือบุคคลที่มีคุณค่าในสังคม และ 5) ชุดความคิดครอบครัวสมาชิกในสังคม หน่วยงานและประเทศมีหน้าที่ดูแลผู้สูงอายุ ในแต่ละชุดความคิดมีกลวิธีทางภาษาที่ทั้งเหมือนและแตกต่างกัน (ดังตารางที่ 1) หากวิเคราะห์จากจำนวนคำขวัญ 100 คำขวัญ แบ่งตามอุดมการณ์ พบว่า ชุดความคิดความกตัญญู การให้ความรัก การให้ความเคารพ การให้ความช่วยเหลือผู้สูงอายุเป็นชุดความคิดที่ปรากฏจำนวนคำขวัญมากที่สุด คือ 62 คำขวัญ รองลงมาได้แก่ชุดความคิดผู้สูงอายุคือตัวเราในวันข้างหน้า จำนวน 15 คำขวัญ ชุดความคิดผู้สูงอายุมีความสุขครอบครัวสังคมมีความสุข จำนวน 11 คำขวัญ ชุดความคิดผู้สูงอายุคือบุคคลที่มีคุณค่าในสังคม และชุดความคิดครอบครัว สมาชิกในสังคม หน่วยงานและประเทศมีหน้าที่ดูแลผู้สูงอายุ จำนวน 6 คำขวัญเท่ากัน โดยในทุกชุดความคิดมีการเลือกใช้กลวิธีทางภาษาด้วยการเลือกใช้คำศัพท์มากที่สุดเหมือนกัน ทั้งนี้ จำนวนกลวิธีทางภาษาทั้งหมดที่ปรากฏในคำขวัญผู้สูงอายุของจีนคำนวณจากจำนวนกลวิธีทางภาษาที่ปรากฏทุกชุดความคิด เรียงลำดับจากมากไปน้อยได้ดังนี้ จำนวนกลวิธีที่พบมากที่สุด คือ กลวิธีการเลือกใช้คำศัพท์ (ร้อยละ 57.42) รองลงมาได้แก่ การเรียกขาน (ร้อยละ 8.40) ประโยคคู่ขนาน (ร้อยละ 7.72) ประโยคคำสั่ง-ขอร้อง (ร้อยละ 5.16) ประโยคปฏิเสธ (ร้อยละ 5.16) ประโยคเพิ่มทวี (ร้อยละ 4.52) การพ้องเสียง (ร้อยละ 2.58) การซ้ำคำ (ร้อยละ 2.58) การอุปลักษณ์ (ร้อยละ 2.58) บทกลอน (ร้อยละ 2.58) และกลวิธีที่พบใช้น้อยที่สุดคือ การใช้คำศัพท์ที่มีความหมายตรงข้ามกัน (ร้อยละ 0.65) และการใช้คำถามเชิงวาทศิลป์ (ร้อยละ 0.65)

ตารางที่ 1 ชุดความคิดและกลวิธีทางภาษาในคำขวัญผู้สูงอายุของจีน

ชุดความคิด	กลวิธีทางภาษา	จำนวน ²	เปอร์เซ็นต์คิด จากกลวิธีทั้งหมด
ชุดความคิดความกตัญญู การให้ความรัก การให้ ความเคารพ การให้ ความช่วยเหลือผู้สูงอายุ รวม 62 คำขวัญ	1.1 การใช้คำศัพท์ที่สื่อถึงความกตัญญู การให้ ความรัก การให้ความเคารพ การให้ความ ช่วยเหลือ	62	40
	1.2 การเรียกขาน	13	8.39
	1.3 โครงสร้างประโยคคู่ขนาน	6	3.87
	1.4 ประโยคคำสั่ง-ขอร้อง	4	2.58
	1.5 ประโยคปฏิเสธ	8	5.16
	1.6 บทกลอน	4	2.58
ชุดความคิดผู้สูงอายุคือ ตัวเราในวันข้างหน้า รวม 15 คำขวัญ	2.1 การใช้คำศัพท์ที่สื่อความหมายถึงผู้สูงอายุ คือตัวเราในวันข้างหน้า	7	4.52
	2.2 โครงสร้างประโยคเพิ่มทวี	6	3.87
	2.3 โครงสร้างประโยคคู่ขนาน	1	0.65
	2.4 ประโยคคำสั่ง- ขอร้อง	2	1.29
	2.5 กลวิธีการพ้องเสียง	2	1.29
	2.6 กลวิธีการซ้ำคำ	4	2.58
	2.7 กลวิธีการอุปลักษณ์	2	1.29
	2.8 กลวิธีการใช้คำถามเชิงวาทิลป์	1	0.65
ชุดความคิดผู้สูงอายุมี ความสุขครอบครัวสังคม มีสุข รวม 11 คำขวัญ	3.1 การใช้คำศัพท์ที่สื่อถึงผู้สูงอายุมีความสุข ครอบครัวสังคมมีสุข	11	7.10
	3.2 โครงสร้างประโยคคู่ขนาน	2	1.29
	3.3 ประโยคคำสั่ง- ขอร้อง	2	1.29
ชุดความคิดผู้สูงอายุคือ บุคคลที่มีคุณค่าในสังคม รวม 6 คำขวัญ	4.1 การเลือกใช้คำศัพท์ที่มีความหมายถึงคุณค่า	3	1.94
	4.2 การใช้คำศัพท์ที่มีความหมายตรงข้ามกัน	1	0.65
	4.3 โครงสร้างประโยคเพิ่มทวี	1	0.65
	4.4 โครงสร้างประโยคคู่ขนาน	1	0.65
	4.5 กลวิธีการพ้องเสียง	2	1.29
	4.6 กลวิธีการอุปลักษณ์	2	1.29
ชุดความคิดครอบครัว สมาชิกในสังคม หน่วยงานและประเทศมี หน้าที่ดูแลผู้สูงอายุ รวม 6 คำขวัญ	5.1 การใช้คำศัพท์ที่สื่อถึงหน้าที่ความรับผิดชอบ	6	3.87
	5.2 โครงสร้างประโยคคู่ขนาน	2	1.29
รวม		155	100

² ในหนึ่งคำขวัญมีหลายกลวิธีทางภาษา การนับจำนวนกลวิธีทางภาษาในคำขวัญจึงไม่เท่ากับจำนวนคำขวัญในชุดความคิดนั้น ๆ

ทั้งนี้ หากวิเคราะห์ตามกรอบมิติทั้งสามของวาทกรรมของแฟร์คลัฟ (Fairclough, 1995b: 59) อ้างใน ญัษฐพร พานโพธิ์ทอง, 2556) ในส่วนของตัวบท การเลือกใช้คำและกลวิธีต่าง ๆ ในคำขวัญผู้สูงอายุของจีน ทำให้เกิดเป็นชุดความคิดเกี่ยวกับผู้สูงอายุที่สะท้อนลักษณะสังคมของจีน ในด้านวิถีปฏิบัติทางวาทกรรม และวิถีปฏิบัติทางสังคมวัฒนธรรม การผลิตคำขวัญผู้สูงอายุของจีนเป็นไปตามหลักปฏิบัติของสังคมจีนด้านคุณธรรมความกตัญญู (孝) ซึ่งเป็นวัฒนธรรมจีนที่มีมาแต่ช้านาน ในคัมภีร์ที่มีอิทธิพลต่อแนวคิดของชาวจีน คัมภีร์หลุนอวี่ ได้กล่าวถึงความกตัญญูในตอนที่ยังจื๊อตอบลูกศิษย์นามว่าจื่อไห่ยวว่า “今之孝者，是谓能养。至于犬马，皆能有养，不敬，何以别乎。” 《论语·为政》 หมายถึง ลูกกตัญญูเลี้ยงดูพ่อแม่ แม้พวกสัตว์เดียรัจฉาน ยังทำเช่นนั้น หากไร้ความเคารพติดตามมารดา จะต่างอะไรจากสัตว์เล่า ขงจื๊อมีแนวคิดว่าการทำให้บิดามารดามีความสุขนั้นเป็นความกตัญญูที่บุตรหลานพึงกระทำ ดังได้ตอบคำถามของจื่อฮยา ในบทที่กล่าวว่า “色难。有事，弟子服其劳；有酒食，先生馔，曾是以为孝乎？” 《论语·为政》 โดยคำกล่าวนี้เป็นการแสดงถึงความกตัญญูที่นอกจากการดูแลด้านอาหารความเป็นอยู่ ความต้องการทั่วไปของผู้สูงอายุแล้ว ยังรวมถึงความสุขของผู้สูงอายุด้วย หากผู้สูงอายุมีความสุข ครอบครัวและสังคมก็จะมีสุขเช่นกัน แนวคิดด้านความกตัญญูของขงจื๊อ นอกจากจะใช้ในครอบครัวแล้ว ยังใช้ในระบอบสังคม สังคมมีส่วนร่วม มีหน้าที่ในการดูแลผู้สูงอายุ จะเห็นได้ว่า แนวคิด วัฒนธรรม วิถีปฏิบัติ ต่างก็มีอิทธิพลต่อการผลิตวาทกรรมคำขวัญของจีน วาทกรรมคำขวัญผู้สูงอายุของจีนสามารถสะท้อนให้เห็นภาพสังคมของชาวจีน โดยภาพสะท้อนเหล่านี้ยังเป็นแนวทางให้ครอบครัว สังคม ชุมชน รวมถึงหน่วยงานในการปฏิบัติตนต่อผู้สูงอายุให้สอดคล้องตามหลักวิถีปฏิบัติของสังคมจีนอีกด้วย

เอกสารอ้างอิง

- ขจิตา ศรีพุ่ม. (2562). อุดมการณ์ทางเพศในพจนานุกรมคำใหม่ เล่ม 1-2: การวิเคราะห์วาทกรรมเชิงวิพากษ์. วารสารวิชาการมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยบูรพา, 27(54), 218-245.
- ณฐ อังศุวิริยะ. (2562). กลวิธีการใช้ภาษากับอุดมการณ์ในโฆษณาการเงินประเด็นการออมและการเป็นหนี้ผ่านวาทกรรมโฆษณาทางโทรทัศน์ไทย. สงขลา: มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์วิทยาเขตหาดใหญ่.
- ญัษฐพร พานโพธิ์ทอง. (2556). วาทกรรมวิเคราะห์เชิงวิพากษ์ตามแนวภาษาศาสตร์: แนวคิดและการนำมาศึกษาวาทกรรมในภาษาไทย. กรุงเทพฯ ฯ: โครงการเผยแพร่ผลงานวิชาการ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- ดือนา คาช. (2562). ชุดความคิดว่าด้วย “อาเซียน” ที่นำเสนอผ่านภาษา ในหนังสือการ์ตูนเสริมความรู้ชุดรอบรู้อาเซียน. วารสารศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 19(2), 102-132.
- เดวิซ เสวตไอยาราม และจิรวสัน จันทน์นวล. (2563). บทบาททางเพศของผู้หญิงในภาพยนตร์โฆษณาทางโทรทัศน์ของประเทศญี่ปุ่น ระหว่างปี ค.ศ. 2001-2019: วาทกรรมวิเคราะห์เชิงวิพากษ์. มนุษยศาสตร์สาร, 21(2), 64-83.
- ทินวัฒน์ สร้อยกุดเรือ. (2561). ภาษากับอุดมการณ์เกียรติภูมิในวาทกรรมเพลงมาร์ชโรงเรียนประจำจังหวัดไทย. วารสารนานาชาติ มหาวิทยาลัยขอนแก่น สาขามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์, 8(3), 44-65.
- ธีระ บุชบกแก้ว และ ญัษฐพร พานโพธิ์ทอง. (2563). ภาพตัวแทนผู้สูงอายุไทยที่สื่อผ่านกลวิธีทางภาษาในหนังสือพิมพ์รายวันไทย. วารสารอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร, 42(2), 88-114.

- นครินทร์ สำเภาพล และศิริพร ภักดีผาสุก. (2563). ความสัมพันธ์ระหว่างกลวิธีทางภาษากับภาพตัวแทนบุคคลพันโทในวาทกรรมสนับสนุนบุคคลพันโทในหนังสือพิมพ์รายวันภาษาไทย. *วรรณวิทัศน์*, 20(1), 37-86.
- นันทนา วงษ์ไทย. (2556). การวิเคราะห์วาทกรรมความงามในโฆษณาเครื่องสำอางเพื่อความงาม. *วารสารมนุษยศาสตร์*, 20(1), 77-107.
- นัยนา วงศ์คำ และ ภาสพงศ์ ผิวนพอใช้. (2559). ภาษากับอุดมการณ์การศึกษาในรายการโทรทัศน์ “เดินหน้าประเทศไทย”. *วารสารศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยอุบลราชธานี*, 12(2), 55-81.
- วรพงศ์ ไชยฤกษ์. (2556). วาทกรรมวิเคราะห์เชิงวิพากษ์: มุมมองใหม่ในการวิจัยทางภาษาไทย. *วารสารมนุษยศาสตร์สังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยทักษิณ*, 8(1), 135-162.
- วิภาดา รัตนดิลก ณ ภูเก็ต. (2560). ความสัมพันธ์เชิงอำนาจระหว่างความเป็นผู้ใหญ่-ความเป็นเด็กในหนังสือ ชุด “เมื่อคุณตาคุณยายยังเด็ก”. *วารสารอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร*, 39(2), 104-126.
- วิภาดา รัตนดิลก ณ ภูเก็ต และเทพี จรัสจรวงเกียรติ. (2562). สุนทรียะของอาหารที่รังสรรค์ผ่าน “เซฟ” : ความสัมพันธ์ระหว่างภาษากับการสร้างคุณค่าเชิงสัญลักษณ์ ในนิตยสารประเภทอาหาร. *วารสารมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยอุบลราชธานี*, 10(2), 188-212.
- ศรณีย์ สรรคบุรานุรักษ์. (2550). คำขวัญ: กลวิธีการรณรงค์บนพื้นฐานความต้องการของมนุษย์. *วรรณวิทัศน์*, 7, 168-192.
- สิริศิระ โชคทวีกิจ. (2562). ความคิดที่เชื่อว่ามีอยู่ก่อน ในเรื่องสั้น “สงบงในดงงู”: แนวทางวาทกรรมวิเคราะห์เชิงวิพากษ์. *วารสารภาษาและวัฒนธรรม*, 38(1), 154-172.
- สุนทรี โชติดีดิลก และณัฐพร พานโพธิ์ทอง. (2561). “เด็กดีต้องทำบุญ” ความสัมพันธ์ระหว่างภาษากับอุดมการณ์ในวาทกรรมสำหรับเด็กที่ผลิตโดยวัดพระธรรมกาย. *วารสารอักษรศาสตร์*, 40(1), 85-123.
- Creative Thailand. (2563). *มองไปข้างหน้า 2050: เดินหน้าสู่สังคมผู้สูงอายุ (Aging Society)*. สืบค้นเมื่อ 13 กุมภาพันธ์ 2564, จาก <https://web.tcdc.or.th/th/Articles/Detail/Aging-Society-2050>
- Fairclough, N. (1995). *Media Discourse*. London: Edward Arnold.
- Natthaporn Panpothong. (2015). Thai Primary School History Textbooks: A Textually-oriented Critical Discourse Analysis. *Journal of Language and Linguistics*, 34(1), 66-93.
- 韩程鹏 (Han Chengpeng). (2008). 标语口号的功能研究(การศึกษาหน้าที่ของคำขวัญ). *思想理论教育*, (15), 56-61.
- 环渤海新闻网 (Huanbohai News). (2020). 2050 年达到 34%! 中国老龄化比世界平均速度快一倍(ปี ค.ศ. 2050 สูงขึ้นถึง 34%: อัตราการเพิ่มจำนวนผู้สูงอายุของจีนเพิ่มขึ้นสูงกว่าอัตราของจำนวนผู้สูงอายุของโลกถึงหนึ่งเท่า). สืบค้นจาก <http://news.huanbohai.com.cn/system/2020/10/16/011953834.shtml>
- 李宏、李凤山 (Li Hong & Li Fengshan). (2020). 公共危机情景中的标语口号: 传播属性与话语构建 (คำขวัญที่ใช้สะท้อนภาวะฉุกเฉินในสังคม: คำขวัญกับการประชาสัมพันธ์ และการใช้คำในคำขวัญเพื่อการรณรงค์). *新闻与传播评论*, (6), 53-60.

语文米. (Yuwenmi). (2018). 老年人的口号 (คำขวัญผู้สูงอายุ). สืบค้นจาก
<http://www.yuwenmi.com>.

中国新闻网 (China News). (2020). 中国将在 2022 年左右进入老龄社会
(รายงานประเทศจีนประมาณปี ค.ศ. 2022 จะเปลี่ยนแปลงเข้าสู่สังคมของผู้สูงอายุโดยสมบูรณ์).
สืบค้นจาก <http://www.chinanews.com/cj/2020/06-19/9216394.shtml>

朱自清 (Zhu Ziqing). (2004). 论标语口号 (การศึกษาคำขวัญ). 出版参考, (35), 37.
c-Graw Hill.